

Песня. ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА. Поют Людмила Зыкина и Любэ.

Russian song. The Volga river is flowing.

Singers: Ludmila Zykina and Lubee.

Река Волга - это символ Родины и жизни для россиян.

For all Russians, The Volga River is the symbol of their Motherland, the symbol of their life.

Издалека долго течёт река Волга.

Течёт река Волга – конца и края нет.

Среди хлебов спелых, среди снегов белых

Течёт моя Волга. А мне семнадцать лет.

Сказала мать: "Бывает всё, сынок!

Быть может, ты устанешь от дорог.

Когда придёшь домой в конце пути,

Свои ладони в Волгу опусти."

[The phonetic transcription in the square brackets.]

The soft sign **_ь_** means the soft sound.

If you see the soft sign **_ь_**,

___, you must lift up the central part of your tongue. **_бь_, _вь_ гь_, _дь_ ..**

The big symbol means the stressed vowel. [**_привьЕт_**]

The stressed vowel is more strong and more long sound, than the unstressed sound.

The sounds of Russian language:

1. **_б_**= Russian hard sound. [**_i_**], ___2. **_и***= stressed sound. [**_i_**]. ___3. **_ж_**= English **Zh**__.

4. **_ч_**= English **Ch**_. ___5. **_ш_**= English **Sh**_. ___6. **_щ_**= Russian soft sound. **Chsh**_, ___7. **_ц_**= Russian **Ts**_.

refrain:

ИЗДАЛЕКА ДОЛГО ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА.

[izdaleka dOlga tьeчOt rьeka vOlga.]

The Volga river is flowing from afar for a long time.

ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА – КОНЦА И КРАЯ НЕТ.

[tьeчOt rьeka vOlga – канца i краja ньEt.]

The Volga river is flowing, and there is no end and no edge of Volga.

СРЕДИ ХЛЕБОВ СПЕЛЫХ, СРЕДИ СНЕГОВ БЕЛЫХ

[srьedy* hьebOf spьElyh, srьedy* snьegOf бьElyh]

Among the fields of ripe wheat, among the white snowy shores

ТЕЧЁТ МОЯ ВОЛГА. А МНЕ СЕМНАДЦАТЬ ЛЕТ.

[tьeчOt majA vOlga. a мньЕ сьемнацать льEt.]

My Volga is flowing. And I have seventeen years old.

1).

СКАЗАЛА МАТЬ: "БЫВАЕТ ВСЁ, СЫНОК!

[skazAla matь: byvAjet fsьO, synOk!]

My mother told me: My son! Everything may happen in your life!

БЫТЬ МОЖЕТ, ТЫ УСТАНЕШЬ ОТ ДОРОГ.

[byть mOжет, ty ustАньеш at darOk.]

Perhaps, you will get tired from the endless roads.

КОГДА ПРИДЁШЬ ДОМОЙ В КОНЦЕ ПУТИ,

[kagdA прьидьОш damOj f канцЕ putы*,]

when you will come home at the end of your roads,

СВОИ ЛАДОНИ В ВОЛГУ ОПУСТИ."

[svayɪ* ladɔny v vɔlgu apustɪ*]
then you will put down your hands in the water of Volga.

refrain:

ИЗДАЛЕКА ДОЛГО ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА.

[izdalʲekA dɔlga tʲeʧɔt rʲekA vɔlga.]
The Volga river is flowing from afar for a long time.

ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА – КОНЦА И КРАЯ НЕТ.

[tʲeʧɔt rʲekA vɔlga – kanʦA i krAjA nʲEt.]
The Volga river is flowing, and there is no end and no edge of Volga.

СРЕДИ ХЛЕБОВ СПЕЛЫХ, СРЕДИ СНЕГОВ БЕЛЫХ

[srʲedɨ* hlʲebɔf spʲɛlɨh, srʲedɨ* snʲegɔf bʲɛlɨh]
Among the fields of ripe wheat, among the white snowy shores

ТЕЧЁТ МОЯ ВОЛГА. А МНЕ УЖ ТРИДЦАТЬ ЛЕТ.

[tʲeʧɔt majA vɔlga. a mnʲɛ uʃ trɨ*ʦatʲ lʲEt.]
My Volga is flowing. And I have already thirty years old.

2).

ТВОЙ ПЕРВЫЙ ВЗГЛЯД И ПЕРВЫЙ ПЛЕСК ВЕСЛА.

[tvɔj rʲɛrvɨj vzglʲAt i rʲɛrvɨj plʲɛsk vʲeslA.]
Your first glance to Volga, and your first voyage in boat along Volga.

ВСЁ БЫЛО, ТОЛЬКО РЕЧКА УНЕСЛА.

[fsʲɔ bɨlɔ, tɔlʲka rʲeʧka unʲeslA.]
Everything happened! But the river carried away all events.

Я НЕ ГРУЩУ О ТОЙ ВЕСНЕ БЫЛОЙ.

[jA nʲɛ gruʧʊ a tɔj vʲesnʲɛ bylɔj.]
I am not grieving about my bygone spring. (and my young years).

ВЗАМЕН ЕЁ ТВОЯ ЛЮБОВЬ СО МНОЙ.

[vzamʲɛn jɛjɔ tvajA lʲubɔfʲ sa mnɔj.]
Instead my bygone years , I have your love with me.

refrain:

((МУЗЫКА): ИЗДАЛЕКА ДОЛГО ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА.))

[izdalʲekA dɔlga tʲeʧɔt rʲekA vɔlga.]
(((Only music): The Volga river is flowing from afar for a long time.

((МУЗЫКА): ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА – КОНЦА И КРАЯ НЕТ))

[tʲeʧɔt rʲekA vɔlga – kanʦA i krAjA nʲEt.]
(((Only music): The Volga river is flowing, and there is no end and no edge of Volga.)

СРЕДИ ХЛЕБОВ СПЕЛЫХ, СРЕДИ СНЕГОВ БЕЛЫХ

[srʲedɨ* hlʲebɔf spʲɛlɨh, srʲedɨ* snʲegɔf bʲɛlɨh]
Among the fields of ripe wheat, among the white snowy shores

ГЛЯЖУ В ТЕБЯ, ВОЛГА, СЕДЬМОЙ ДЕСЯТОК ЛЕТ.

[glʲaʒU f tʲebʲA vOlga sʲedʲmOj dʲesʲAtak ʲEt.]
I admire Volga, during I have seventy years old.

.

3).

ЗДЕСЬ МОЙ ПРИЧАЛ И ЗДЕСЬ МОИ ДРУЗЬЯ.

[zdʲEsʲ mOj pɾɨtʲAl i zdʲEsʲ mai* dɾuzʲjA.]
My home and my shore are here. And my friends are here.

.

ВСЁ БЕЗ ЧЕГО НА СВЕТЕ ЖИТЬ НЕЛЬЗЯ.

[fsʲO bʲes tʲevO na svʲEtʲe ʒɨtʲ nʲelʲzʲA.]
Here it is everything, without which one can not live in this world.

.

С ДАЛЕКИХ ПЛЁСОВ В ЗВЁЗДНОЙ ТИШИНЕ

[s dalʲOkɨh pɾʲOsaf v zvʲOdnaj tɨʃɨnʲE]
In the distant beaches of Volga, in the stillness under the stars

.

ДРУГОЙ МАЛЬЧИШКА ПОДПЕВАЕТ МНЕ.

[drugOj malʲtʲɨʃka pɒdɾɨvʲAjet mɨnʲE.]
Other boy is singing along with me.

.

refrain:

ИЗДАЛЕКА ДОЛГО ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА.

[izdalʲekA dOlga tʲeʧOt rʲekA vOlga.]
The Volga river is flowing from afar for a long time.

.

ТЕЧЁТ РЕКА ВОЛГА – КОНЦА И КРАЯ НЕТ.

[tʲeʧOt rʲekA vOlga – kanʲA i krʲAjA nʲEt.]
The Volga river is flowing, and there is no end and no edge of Volga.

.

СРЕДИ ХЛЕБОВ СПЕЛЫХ, СРЕДИ СНЕГОВ БЕЛЫХ

[srʲedɨ* hlʲebOf spʲelɨh, srʲedɨ* snʲegOf bʲelɨh]
Among the fields of ripe wheat, among the white snowy shores

.

ТЕЧЁТ МОЯ ВОЛГА. А МНЕ СЕМНАДЦАТЬ ЛЕТ.

[tʲeʧOt majA vOlga. a mɨnʲE sʲemnʲAʲatʲ ʲEt.]
My Volga is flowing. And I have seventeen years old.

.

... А МНЕ СЕМНАДЦАТЬ ЛЕТ.

[... a mɨnʲE sʲemnʲAʲatʲ ʲEt.]
... And I have seventeen years old.

.

... А МНЕ СЕМНАДЦАТЬ ЛЕТ.

[... a mɨnʲE sʲemnʲAʲatʲ ʲEt.]
... And I have seventeen years old.

You can listen to other Russian songs on: <http://mir2050.narod.ru/russong.html>

The website MiR2050 (<http://mir2050.narod.ru/rus.htm>) helps

for self-taught linguists to learn the Russian language, without the teachers.

Copy the Russian text for your exact translation with the computer dictionary.

Русская песня.

Течёт река Волга

Людмила Зыкина и группа Любэ.

Издалека долго течёт река Волга.
Течёт река Волга – конца и края нет.
Среди хлебов спелых, среди снегов белых
Течёт моя Волга. А мне семнадцать лет.

Сказала мать: "Бывает всё, сынок!
Быть может, ты устанешь от дорог.
Когда придёшь домой в конце пути,
Свои ладони в Волгу опусти."

Издалека долго течёт река Волга.
Течёт река Волга – конца и края нет.
Среди хлебов спелых, среди снегов белых
Течёт моя Волга. А мне уж тридцать лет.

Твой первый взгляд и первый плеск весла.
Всё было, только речка унесла.
Я не грущу о той весне былой.
Взамен её твоя любовь со мной.

(музыка): Издалека долго течёт река Волга.
(музыка): Течёт река Волга – конца и края нет.
Среди хлебов спелых, среди снегов белых
Гляжу в тебя, Волга, седьмой десяток лет.

Здесь мой причал и здесь мои друзья.
Всё без чего на свете жить нельзя.
С далеких плёсов в звёздной тишине
Другой мальчишка подпевает мне.

Издалека долго течёт река Волга.
Течёт река Волга – конца и края нет.
Среди хлебов спелых, среди снегов белых
Течёт моя Волга. А мне семнадцать лет.
... А мне семнадцать лет.
... А мне семнадцать лет.

Russian song.

The Volga river is flowing and flows.

Singers: Ludmila Zykina and Lubee.

The Volga river is flowing from afar for a long time.
The Volga river is flowing, and there is no end and no edge of Volga.
Among the fields of ripe wheat, among the white snowy shores
My Volga is flowing. And I have seventeen years old.

My mother told me: My son! Everything may happen in your life!
Perhaps, you will get tired from the endless roads.
When you will come home at the end of your roads,
then you will put down your hands in the water of Volga.

The Volga river is flowing from afar for a long time.
The Volga river is flowing, and there is no end and no edge of Volga.
Among the fields of ripe wheat, among the white snowy shores
My Volga is flowing. And I have already thirty years old.

Your first glance to Volga, and your first voyage in boat along Volga.
Everything happened! Only the river carried away all events.
I am not grieving about my bygone spring. (and my young years).
Instead my bygone years, I have your love with me.

((Only music): The Volga river is flowing from afar for a long time.
((Only music):
The Volga river is flowing, and there is no end and no edge of Volga.)
Among the fields of ripe wheat, among the white snowy shores
I admire Volga, during I have seventy years old.

My home and my shore are here. And my friends are here.
Here it is everything, without which one can not live in this world.
In the distant beaches of Volga, in the stillness under the stars
Other boy is singing along with me.

The Volga river is flowing from afar for a long time.
The Volga river is flowing, and there is no end and no edge of Volga.
Among the fields of ripe wheat, among the white snowy shores
My Volga is flowing. And I have seventeen years old.
... And I have seventeen years old.
... And I have seventeen years old.